

USER'S MANUAL

ORIGINAL INSTRUCTIONS

HYDRO MODULE UNIT (HMU)

HMU140KXZE1
HMU280KXZE1

USER'S MANUAL **ENGLISH**

ANWENDERHANDBUCH **DEUTSCH**

MANUEL DE L'UTILISATEUR **FRANÇAIS**

MANUAL DEL PROPIETARIO **ESPAÑOL**

ISTRUZIONI PER L'USO **ITALIANO**

GEbruikersHANDLEIDING **NEDERLANDS**

KULLANIM KILAVUZU **TÜRKÇE**

MANUAL DO UTILIZADOR **PORTUGUÊS**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И **РУССКИЙ**

PODRĘCZNIK UŻYTKOWNIKA **POLSKI**

- ※ Please refer to the manual provided with WIRED REMOTE CONTROL (RC-EX3H)
- ※ Weitere Informationen finden Sie in der mit der KABEL-FERNBEDIENUNG (RC-EX3H) mitgelieferten Bedienungsanleitung.
- ※ Veuillez-vous reporter au manuel fourni avec la TÉLÉCOMMANDE FILAIRE (RC-EX3H)

- ※ Consulte el manual suministrado con el MANDO A DISTANCIA ALÁMBRICO (RC-EX3H)
- ※ Consultare il manuale in dotazione con TELECOMANDO CABLATO (RC-EX3H)
- ※ Raadpleeg de handleiding meegeleverd met de BEDRADE AFSTANDSBEDIENING (RC-EX3H)

- ※ Lütfen KABLÖLÜZAKTAN KUMANDA (RC-EX3H) ile birlikte verilen kılavuza bakınız.
- ※ Consulte o manual fornecido com o CONTROLO REMOTO COM FIOS (RC-EX3H)
- ※ Пожалуйста, обратитесь к руководству, которое поставляется с ПРОВОДНЫМ ПУЛЬТОМ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ (RC-EX3H)

- ※ Należy zapoznać się z podręcznikiem dołączonym do PRZEWODOWEGO ZDALNEGO STEROWANIA (RC-EX3H)



This product complies with following directives/regulations

EU		GB	
MD	2006/42/EC	SMR S.I.	2008/1597
LVD	2014/35/EU	EER S.I.	2016/1101
EMC	2014/30/EU	EMC S.I.	2016/1091
RoHS	2011/65/EU	RoHS S.I.	2012/3032
Ecodesign	2009/125/EC	Ecodesign S.I.	2020/1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes.
Machines 2006/42/CE
Basse tension 2014/35/UE
CEM 2014/30/UE
Équipements sous pression 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Écoconception 2009/125/CE
La marque CE s'applique aux régions alimentées en courant de 50 Hz.

Diese Klimaanlage erfüllt die folgende Richtlinie.
Maschinen 2006/42/EC
Niederspannung 2014/35/EU
EMV 2014/30/EU
Druckgeräte 2014/68/UE
RoHS 2011/65/EU
Ökodesign 2009/125/EC
Die CE-Marke gilt für Bereiche mit einer Netzstromversorgung von 50 Hz.

Questo condizionatore d'aria è conforme alla seguente direttiva.
Macchinario 2006/42/CE
Bassa tensione 2014/35/UE
EMC 2014/30/UE
Apparecchiature a pressione 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Ecodesign 2009/125/CE
Il marchio CE è applicabile alla fascia di alimentazione 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con la siguiente directiva.
Máquinas 2006/42/CE
Baja tensión 2014/35/UE
EMC 2014/30/UE
Equipos a presión 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Ecodiseño 2009/125/CE
La indicación CE sólo corresponde al área de suministro eléctrico de 50 Hz.

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.
Machine 2006/42/EC
Laagspanning 2014/35/EU
EMC 2014/30/UE
Drukapparatuur 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Ecodesign 2009/125/EC
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.

Este ar condicionado está em conformidade com as seguintes directivas.
Máquinas 2006/42/CE
Baixa tensão 2014/35/UE
EMC 2014/30/UE
Equipamentos sob pressão 2014/68/UE
RoHS 2011/65/UE
Concessão ecológica 2009/125/CE
A marca CE aplica-se à zona de fornecimento de energia a 50 Hz.

Ten klimatyzator jest zgodny z następującymi dyrektywami.
Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE
Dyrektywa niskopięciowa 2014/35/UE
Dyrektywa EMC 2014/30/UE
Dyrektywa o urządzeniach ciśnieniowych 2014/68/UE
Rozporządzenie w sprawie ekoprojektu 2009/125/WE
Oznaczenie CE ma zastosowanie do systemów zasilanych prądem o częstotliwości 50 Hz.

MCD012A001

Translation of the original instructions

Vi ringraziamo per l'acquisto di questa unità modulo idraulico Mitsubishi Heavy Industries. Leggere attentamente e seguire le istruzioni contenute in questo manuale prima di utilizzare il prodotto. Dopo aver letto il manuale, conservarlo con cura insieme al certificato di garanzia.

Questo prodotto contiene gas fluorurati a effetto serra.
Non diffondere l'R410A nell'atmosfera: si tratta di un GAS Fluorurato ad effetto serra classificato Global Warming Potential (GWP) = 2088
Riferirsi all'etichetta posta sulla Unità Esterna per conoscere il quantitativo di refrigerante e la quantità di CO₂ equivalente.

Il livello di pressione dell'emissione sonora proveniente da ciascuna unità interna ed esterna è inferiore a 70 dB(A).
Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato da parte di utenti esperti o formati nei negozi, nell'industria leggera e nelle fattorie, o per uso commerciale da parte di non addetti ai lavori.

■ MISURE DI SICUREZZA.....	1
■ UTILIZZO DEL	
< TELECOMANDO CABLATO (RC-EX3H) >	5
NOMI E FUNZIONI DEI TASTI DEL TELECOMANDO	5
PROCEDURA PER IL FUNZIONAMENTO	6
GUIDA AL FUNZIONAMENTO DEL TIMER.....	7
IMPOSTAZIONE AMMINISTRATORE [PASSWORD AMMINISTRATORE]	7
SELEZIONE DELLE MODALITÀ DEL TIMER.....	8
REGOLAZIONE DELL'ORARIO	8
MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE NOTTURNA (SLEEP TIMER)	9
MODALITÀ DI SPEGNIMENTO PROGRAMMATO (OFF TIMER)	9
MODALITÀ DI ACCENSIONE PROGRAMMATA (ON TIMER)	9
MODALITÀ TIMER SETTIMANALE	10
CONFERMA IMPOSTAZIONE TIMER ATTUALE	11
COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO IN MODALITÀ SILENZIOSA	11
USO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA PER IL MASSIMO COMFORT.....	11
PREVENZIONE CONGELAMENTO.....	11
DISPLAY DI CONTROLLO E DISPLAY STANDBY, TEMPERATURA AMBIENTE E BACKUP	12
■ RISOLUZIONE DI GUASTI	12
■ ATTENZIONE	
INFORMAZIONI SULLA PREPARAZIONE DEL RISCALDAMENTO	13
RIAVVIO AUTOMATICO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA	13
INFORMAZIONI SULL'INSTALLAZIONE, IL TRASFERIMENTO E L'ISPEZIONE-MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO.....	13
RANGE OPERATIVO.....	13
LINEE GUIDA PER L'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE DEI COMPONENTI PRINCIPALI DELL'UNITÀ MODULO IDRAULICO.....	14

MISURE DI SICUREZZA

- Leggere e seguire attentamente le “MISURE DI SICUREZZA” contenute in questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
- Le precauzioni riportate in questo manuale sono classificate nelle due categorie “⚠ PERICOLO” e “⚠ ATTENZIONE”. Le situazioni potenzialmente pericolose, che potrebbero essere causa di lesioni gravi e anche mortali nel caso di un utilizzo inadeguato dell'apparecchio, sono raggruppate e descritte nella sezione “⚠ PERICOLO”.
Tenere comunque presente che a seconda delle situazioni è possibile che anche le voci inserite nella sezione “⚠ ATTENZIONE”.
Le avvertenze e le precauzioni forniscono importanti informazioni di sicurezza, e devono perciò essere scrupolosamente osservate.
- I simboli utilizzati nel testo di questo manuale devono essere interpretati nel modo seguente.

 △ Questi simboli indicano pericolo, allarme e attenzione. L'azione proibita è indicata all'interno del triangolo. Il simbolo a sinistra indica “Allarme: pericolo di scosse elettriche”.

 ○ Questi simboli indicano azioni proibite. Le azioni proibite sono indicate all'interno del cerchio.

 ● Questi simboli indicano azioni o istruzioni obbligatorie. L'azione proibita è indicata all'interno del cerchio.

Il simbolo a sinistra indica “Assicurarsi di predisporre un idoneo collegamento a terra”.

 Il manuale d'uso deve essere letto attentamente.

 Vi sono informazioni incluse nel manuale d'uso e / o nel manuale di installazione.

 Un addetto all'assistenza deve consegnare questa apparecchiatura con riferimento al manuale di installazione.

- Dopo aver letto il manuale, conservarlo sempre in un luogo in cui possa essere reperibile in qualsiasi momento per tutti gli utenti dell'apparecchio. Assicurarsi di consegnare il manuale nel caso di un eventuale passaggio di proprietà dell'apparecchio.

ITALIANO

⚠ PERICOLO

Rispettare rigorosamente le leggi nazionali vigenti relative allo smaltimento dell'apparecchio. !

Per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia, non utilizzare mezzi diversi da quelli raccomandati dal produttore. ☹

L'apparecchio deve essere riposto e conservato in una stanza senza fonti di ignizione a funzionamento continuo (ad es.: fiamme libere, un apparecchio a gas funzionante o una stufa elettrica funzionante). !

Non perforare né bruciare. ☹

Essere consapevoli del fatto che i refrigeranti potrebbero non avere odore. !

L'apparecchio deve essere riposto e conservato in un'area ben ventilata le cui dimensioni corrispondano all'area della stanza specificate per il funzionamento. !

Il personale nelle operazioni di manutenzione deve possedere qualifica nazionale o altre qualifiche pertinenti. !

Questa unità deve essere installata in ambienti con planimetria superiore a quella specificata nei fogli di installazione dell'unità interna / esterna. !

Fare riferimento al foglio di installazione.

■ PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

⚠ PERICOLO

Assicurarsi di richiedere l'installazione dell'apparecchio al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto o ad un tecnico specializzato. !

Si sconsiglia di installare l'impianto da soli, poiché un'installazione scorretta potrebbe causare perdite d'acqua, scosse elettriche e/o incendi.

Misure preventive relative alla perdita di liquido refrigerante e al superamento della concentrazione critica sono necessarie in caso di installazione in ambienti piccoli. !

La perdita di liquido refrigerante potrebbe essere causa di incidenti dovuti ad una mancanza di ossigeno. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE

Assicurarsi di predisporre un idoneo collegamento a terra. ⚡

Non collegare i conduttori di terra ad un cavo di terra collegato a tubi del gas, dell'acqua, parafulmini o a cavi telefonici. Una messa a terra incompleta potrebbe essere causa di scosse elettriche.

È necessario installare un interruttore automatico. !

La mancata installazione di un interruttore automatico potrebbe essere causa di scosse elettriche. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio o ad uno specialista per il montaggio.

Non installare il condizionatore d'aria in luoghi dove si potrebbero verificare perdite di gas infiammabile. ☹
L'accumulo di fughe di gas nell'area circostante l'apparecchio potrebbe dare origine ad incendi.

Assicurarsi di predisporre un condotto di scarico per la corretta eliminazione della condensa. !

La scorretta installazione delle tubature potrebbe provocare perdite di acqua nella stanza e di conseguenza bagnare i mobili.

Non staccare l'alimentazione immediatamente dopo aver arrestato il sistema. !

Attendere almeno 5 minuti, altrimenti c'è il rischio che si verifichino perdite d'acqua o guasti.

■ PRECAUZIONI PER L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

⚠ PERICOLO

Questo apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o prive di esperienza e conoscenza, tranne in caso di supervisione o istruzione sull'uso dell'apparecchio da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. !
I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati. ☹

Non rendere la stanza troppo fredda. ☹
È dannoso per la salute.

Non inserire le dita e/o altri oggetti di foggia allungata nelle aperture di uscita dell'aria. ☹

Il mancato rispetto di tale precauzione potrebbe essere causa di lesioni personali.

Se il condizionatore d'aria dovesse essere sommerso dall'acqua a seguito di eventi naturali quali inondazioni o temporali, rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio. !

L'uso del condizionatore d'aria in tali condizioni potrebbe essere causa di guasti, scosse elettriche e/o incendi.

In presenza di anomalie (per es. odore di bruciato), spegnere immediatamente l'apparecchio, staccare la spina di alimentazione. Rivolgersi subito al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio. !

L'uso del condizionatore d'aria in tali condizioni potrebbe essere causa di guasti, scosse elettriche e/o incendi.

La perdita di liquido refrigerante e il superamento della concentrazione critica potrebbero essere causa di incidenti dovuti ad una mancanza di ossigeno. !
Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio.

Se l'operazione di manutenzione richiede aggiunta di liquido refrigerante, consultare un tecnico al riguardo. Il refrigerante dell'unità modulo idraulico non è tossico.

Geralmente non si verificano perdite del liquido refrigerante. Inoltre, il contatto del refrigerante con fonti infiammabili, per esempio un riscaldatore a ventola, una stufa, o una stufa-cucina, può provocare l'emissione di gas tossici.

Se un bambino o una persona malata hanno bisogno d'aiuto nell'utilizzo, le persone vicine dovrebbero prendersene cura in maniera adeguata. !

Se l'unità modulo idraulico si blocca a causa di condizioni anomale, sensore di controllo del movimento, o altro, potrebbe danneggiare le condizioni di salute o causare un incidente.

⚠ ATTENZIONE

Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi, per es.: conservare i cibi, proteggere animali/piante, strumenti di precisione e oggetti d'arte. ⚡

La qualità del cibo ecc. potrebbe risultare compromessa.

Non toccare gli interruttori con le mani bagnate. ⚡

Si rischierebbe di prendere una scossa elettrica.

Ventilare adeguatamente il locale in cui è installato il condizionatore d'aria, soprattutto se contiene apparecchi a combustione. !

Una ventilazione insufficiente può essere causa di incidenti dovuti alla mancanza di ossigeno.

Assicurarsi che la base d'appoggio non sia danneggiata in quanto usurata. !

Il mancato intervento correttivo in caso di una base d'appoggio danneggiata potrebbe determinare la caduta dell'unità, causando lesioni personali.

Non pulire il condizionatore d'aria con dell'acqua e non poggiarvi vasi contenenti acqua. ⚡

Potrebbero provocare scosse elettriche o incendi.

Quando si pulisce il condizionatore d'aria assicurarsi di spegnere l'unità e di staccare l'alimentazione dell'apparecchio. !

Assicurarsi di utilizzare soltanto fusibili con una capacità adeguata. ⚡

L'uso di filo d'acciaio o di rame potrebbe provocare guasti e/o incendi.

Evitare il contatto di spray infiammabili con il condizionatore d'aria, e non spruzzare queste sostanze in direzione dell'unità. ⚡

L'apparecchio potrebbe prendere fuoco.

Quando si pulisce il condizionatore d'aria assicurarsi di spegnere l'unità e di staccare l'alimentazione dell'apparecchio. ⚡

Se l'unità non viene utilizzata per lungo tempo staccare l'alimentazione dell'apparecchio. ⚡

L'accumulo di sporco potrebbe determinare calore o fuoco.

Ma, prima di riprendere il funzionamento, accendere l'unità sei ore in anticipo.

Non mettere alcun dispositivo elettrico sotto l'unità modulo idraulico. ⚡

Potrebbe essere danneggiato dall'umidità.

Non pulire da soli l'interno dell'unità. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato il condizionatore. !

Se si utilizza un detergente o metodo non corretto, si rischia di danneggiare i componenti in resina e determinare perdita di acqua. Se il detergente finisce sui componenti elettrici o il motore, potrebbe verificarsi un guasto, produzione di fumo o accensione.

Non poggiare oggetti sull'unità esterna e non salirvi sopra. ⚡

Potrebbero verificarsi lesioni.

Durante il funzionamento o operazioni di manutenzione, non utilizzare un poggiapiedi instabile. ⚡

Potrebbero verificarsi lesioni.

In caso di temporali, interrompere il funzionamento e tirare la spina di corrente. ⚡

Un lampo potrebbe causare un guasto.

Dopo diverse stagioni di funzionamento, è necessario eseguire dei controlli e manutenzione oltre alla normale manutenzione e pulizia. !

Polvere o sporco accumulato all'interno dell'unità potrebbe determinare la fuoriuscita di odori, perdita d'acqua attraverso la pompa di scarico per deumidificazione. Rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato il condizionatore per controlli e manutenzione specifica. Contattare quindi il rivenditore.

Non posizionare oggetti intorno all'unità esterna e far attenzione che non vi si accumulino foglie cadute. !

Foglie numeriche potrebbero favorire la formazione di insetti e vermi e potrebbe causare guasti o produrre fumo se toccano componenti elettrici.

Non utilizzare con il pannello frontale rimosso. ⚡

C'è il rischio di lesioni.

Non mettere in funzione o arrestare l'unità tramite la spina di corrente. ⚡

Potrebbe causare fuoco o perdita d'acqua.

Se l'accensione automatica è attivata, il ventilatore potrebbe mettersi in funzione all'improvviso e causare lesioni.

Non tirare il cavo del telecomando. 

Parte del cavo potrebbe danneggiarsi e provocare perdite elettriche.

Non usare apparecchi simili a bollitori in prossimità dell'unità interna e del telecomando. 

Utilizzando in prossimità dell'unità interna e/o del telecomando apparecchi che emettono vapore, è possibile che delle gocce d'acqua condensino presso il dispositivo di raffreddamento o provochino perdite elettriche/corto circuiti.

Non mettere alcun oggetto sotto l'unità se non può essere esposto a umidità. 

Un'umidità superiore all'80 per cento o il tubo di scarico potrebbe danneggiarli.

Se il refrigerante fuoriesce accidentalmente, spegnere la stufa o altro e ventilare con sufficiente aria. 

Evitare l'esposizione diretta a radiatori o altri dispositivi di riscaldamento per lunghi periodi. 

Potrebbe causare ustioni a bassa temperatura.

Non impostare una temperatura dell'acqua troppo alta quando si utilizza il riscaldamento a pavimento. 

Potrebbe causare ustioni a bassa temperatura.

La qualità dell'acqua circolante deve essere come specificato nel LIBRETTO DATI dell'unità modulo idraulico. 

Non eseguire alcuna modifica del dispositivo di protezione stesso o delle sue condizioni di installazione. 

Il funzionamento forzato tramite cortocircuito del dispositivo di protezione del pressostato e del regolatore di temperatura o l'uso di componenti non specificati può provocare incendi o esplosioni.

PRECAUZIONI PER IL TRASFERIMENTO E LA RIPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

⚠ ATTENZIONE

Non apportare modifiche né disassemblare il condizionatore d'aria. Se si dovesse rendere necessario un intervento di manutenzione, rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato l'apparecchio. 

Un intervento di manutenzione inadeguato potrebbe provocare perdite d'acqua, scosse elettriche e/o incendi. Geralmente non si verificano perdite del liquido refrigerante. Inoltre, il contatto del refrigerante con fonti infiammabili, per esempio un riscaldatore a ventola, una stufa, o una stufa-cucina, può provocare l'emissione di gas tossici. Quando viene effettuato un intervento di assistenza in seguito ad una perdita di refrigerante, verificare insieme al personale tecnico la corretta riparazione delle aree di perdita.

Se si dovesse rendere necessario spostare o reinstallare il condizionatore d'aria, rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico specializzato. 

L'installazione scorretta dell'unità modulo idraulico potrebbe provocare perdite d'acqua, scosse elettriche e/o incendi.

Prima di procedere con l'ispezione o la riparazione dell'unità interna è necessario disalimentarla intervenendo sul relativo interruttore di alimentazione. 

Lo svolgimento di ispezioni o riparazioni mentre l'unità interna è alimentata potrebbe infatti causare scosse elettriche oppure lesioni dovute alla rotazione della ventola.

Posizionare nuovamente i pannelli rimossi. 

Altrimenti si rischiano lesioni.

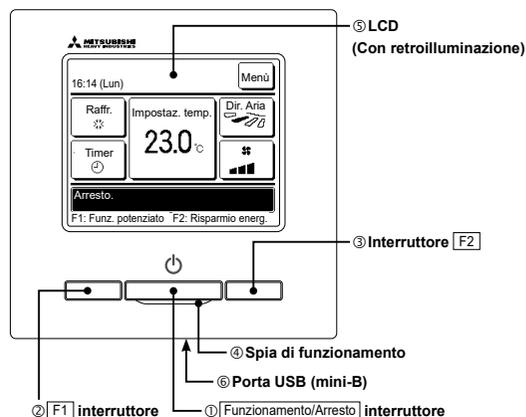
PRECAUZIONI PER LO SMALTIMENTO DEI RIFIUTI



L'unità modulo idraulico può essere contrassegnata da questo simbolo. Ciò indica che i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (i RAEE di cui alla direttiva 2012/19/UE) devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti provenienti dai nuclei domestici. I condizionatori, compresa l'unità modulo idraulico, devono essere smaltiti presso uno stabilimento o un'impresa di trattamento autorizzata per eseguire il riutilizzo, riciclaggio e recupero e non devono essere smaltiti nel flusso di rifiuti municipali. Per ulteriori informazioni contattare l'installatore o la autorità locali.

NOMI E FUNZIONI DEI TASTI DEL TELECOMANDO < TELECOMANDO CABLATO (RC-EX3H) >

NOMI E FUNZIONI DI SEZIONI SUL FILOCOMANDO (SEZIONE OPERATIVA)



Il sistema Touch Panel, che viene attivato premendo con un dito lo schermo LCD, può essere utilizzato per qualsiasi operazione, tranne ① Funzionamento/Arresto, interruttori ② F1 ed ③ F2.

① Interruttore [Funzionamento/Arresto]

Premendo una volta il pulsante, il funzionamento viene avviato; premendo un'altra volta il pulsante, il funzionamento viene arrestato.

② Interruttore [F1] ③ Interruttore [F2]

Questo interruttore avvia il funzionamento che è impostato in Interr. cambio funz..

④ Spia di funzionamento

Questa spia è di colore verde (giallo-verde) durante il funzionamento. La spia diventa rossa (arancione) in caso di errore. Si può cambiare la Luminosità spia.

⑤ Schermo LCD (Con retroilluminazione)

Toccando lo schermo LCD, si attiva la retroilluminazione.

Se per un certo tempo non viene effettuata alcuna operazione, la retroilluminazione si spegne automaticamente.

La durata della retroilluminazione può essere modificata.

Se lo schermo viene premuto mentre non vi è retroilluminazione, viene accesa unicamente la retroilluminazione. (Il funzionamento mediante gli interruttori ①, ② e ③ è escluso).

⑥ porta USB

Il connettore USB (mini-B) permette il collegamento ad un personal computer.

Per le procedure di funzionamento, fare riferimento al Manuale di Istruzioni allegato al software per il personal computer (Filocomando, utility software).

NOTA

• Non connettere a un personal computer insieme ad altri dispositivi USB. Collegare direttamente al computer, senza hub, ecc.

NOMI E FUNZIONI DEI TASTI DEL TELECOMANDO < TELECOMANDO CABLATO (RC-EX3H) >

NOMI E FUNZIONI DELLE SEZIONI SUL TELECOMANDO (DISPLAY)

* Tutte le icone sono mostrate a scopo esemplificativo.



① Display Orologio, Nome della stanza

Visualizza l'ora corrente e il nome della stanza.

② Display delle icone

Ciascuna icona viene visualizzata quando è attiva una delle seguenti impostazioni.

Quando il controllo della domanda è effettivo.

Quando l'impostazione viene effettuata dal telecomando secondario.

Quando il controllo centrale (opzione) è in funzione.

Quando è necessario eseguire l'ispezione periodica.

Quando viene effettuata l'impostazione Autorizzazione/Divieto.

Quando è impostato il timer settimanale.

Quando viene definita l'impostazione del taglio di potenza.

Quando l'HMU è collegato.

④ Tasto di variazione della modalità

Visualizza la modalità attualmente selezionata. Toccare questo tasto per cambiare la modalità.

⑤ Tasto di variazione della temperatura impostata

Visualizza la temperatura attualmente impostata. Toccare questo tasto per cambiare la temperatura impostata.

⑥ Tasto Timer

Visualizza il contenuto semplificato del timer attualmente impostato.

(Quando sono impostati due o più timer, viene visualizzato il contenuto del timer che sarà attivato subito dopo). Toccare questo tasto per impostare il timer.

⑦ Display dei messaggi

Vengono visualizzati lo stato di funzionamento dell'unità modulo idraulico, i messaggi delle operazioni del telecomando, ecc.

⑧ Display della funzione degli interruttori [F1], [F2]

Visualizza la funzione impostata per ciascun interruttore [F1], [F2]. La funzione di questi interruttori può essere modificata in Impostazione funzione F1/F2.

③ Tasto Menù

Per eseguire impostazioni o modifiche diverse da quelle indicate nei punti ④-⑥ di seguito, toccare il tasto del menù. Quindi vengono visualizzate le voci del menù, selezionarne una e impostarla.

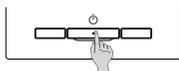
SPECIFICHE DELL'UNITÀ

Voce	Descrizione
Dimensioni del prodotto	120 (L) x 120 (A) x 19 (P) mm (sezione sporgente non inclusa)
Peso	0,20 kg
Alimentazione	CC 18 V
Consumo energetico	0,6 W
Ambiente di esercizio	Temperatura: da 0 a 40 °C
Materiale	Involucro: ABS

ATTENZIONE

- Al fine di proteggere sia l'unità modulo idraulico sia l'unità esterna, accendere l'alimentazione sei ore prima dell'operazione iniziale. (Il radiatore del basamento del motore è sotto tensione per riscaldare il compressore.) Durante la stagione non spegnere l'interruttore di alimentazione. (In tal modo viene fornita energia all'incastellatura e all'elemento riscaldante, permettendo al compressore di riscaldarsi anche mentre è fermo e proteggendolo da eventuali danni causati da liquido refrigerante stagnante.)

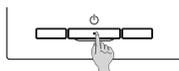
CORSA



1 Premere l'interruttore Funzionamento/Arresto.

La spia di Funzionamento (verde) si illumina ed il Condizionatore si avvia.

ARRESTO



1 Premere l'interruttore Funzionamento/Arresto mentre l'unità è in funzione.

La spia di Funzionamento si spegne ed il Condizionatore si arresta.

Quando l'operazione di arresto, tutti i pulsanti della schermata si disattivano. La retroilluminazione si spegne quando scade il tempo di illuminazione impostato. Quando è trascorso il periodo di tempo impostato per la retroilluminazione, il display si spegne.

NOTA

- Non spegnere l'alimentazione subito dopo l'operazione. Attendere più di 5 minuti, fino al termine del funzionamento residuo della pompa di scarico. In caso contrario, potrebbero verificarsi perdite d'acqua o guasti.

AVVERTENZA

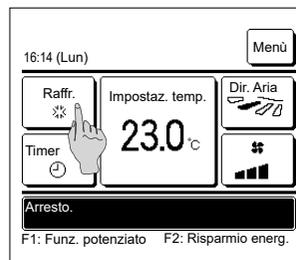
- Premendo un pulsante, potrebbe essere visualizzato il messaggio "Richiesta non valida". Ciò non è un errore, poiché dipende dal fatto che in precedenza la funzione corrispondente è stata disattivata mediante il pulsante "Inval".
- Inizialmente, dopo l'accensione, l'Unità si avvia con le impostazioni seguenti. Tali impostazioni possono essere modificate.

Centralizzatore OFF
Modalità Con Modo Auto.: Raffr. Auto.
 Senza Modo Auto.: Raffr.
Impostaz. temp. 23,0°C
- Nei seguenti casi, viene visualizzato il messaggio "Modo operativo non valido." e si passa al funzionamento della pompa, perché le modalità di funzionamento non sono compatibili.
 - Se si seleziona il riscaldamento (ad inclusione del riscaldamento automatico) come modalità mentre si usa una U/E per il solo raffreddamento.
 - Se si seleziona Risc. come modalità mentre si controllano più unità, fra cui unità per raffreddamento e riscaldamento e unità per il solo raffreddamento.
 - Se si selezionano diverse modalità tra le U/I che sono connesse a una U/E che non permette il funzionamento contemporaneo di raffreddamento e riscaldamento.

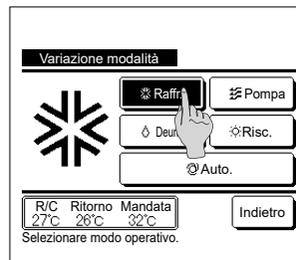
ATTENZIONE

- Nel caso descritto di seguito le modalità di funzionamento non sono compatibili, per cui sul display lampeggia il messaggio "Modo operativo non valido." e si attiva la modalità "Pompa".
- Quando sulle altre unità interne sono attive altre modalità di funzionamento.
- Non accendere e spegnere spesso l'unità modulo idraulico.
- Non usare oggetti acuminati per premere i tasti del telecomando.

VARIAZIONE MODALITÀ

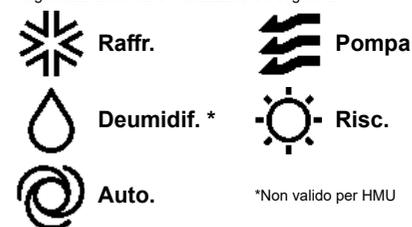


1 Toccare il tasto **Variazione modalità** sulla schermata superiore.



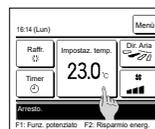
2 Quando viene visualizzata la schermata **Variazione modalità**, toccare il tasto della modalità desiderata.

La modalità viene modificata e il display torna alla schermata superiore. Il significato delle icone visualizzate è il seguente.

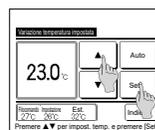


- Le modalità che non possono essere selezionate a seconda delle combinazioni di U/I e U/E non vengono visualizzate.
- Quando si seleziona Auto., l'operazione di commutazione tra raffreddamento e riscaldamento viene eseguita automaticamente in base alla temperatura interna ed esterna.

VARIAZIONE TEMPERATURA IMPOSTATA



1 Premere il pulsante **Variazione temperatura impostata** sulla schermata INIZIALE.

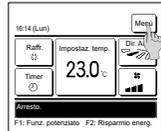


2 Quando viene visualizzata la schermata di variazione temperatura impostata, selezionare la temperatura desiderata con i **▲ ▼** tasti.

3 Dopo aver selezionato la temperatura impostata, premere il **Set** tasto. Il display ritorna alla schermata INIZIALE.

- Per intervalli di impostazione della temperatura consentiti, fare riferimento alle impostaz. di intervallo di temperatura
- *1: Non impostare la temperatura inferiore a 7°C in modalità di raffreddamento. Se il telecomando è impostato su un valore inferiore a 7°C, viene automaticamente impostato su 7°C.
- *2: Non impostare la temperatura inferiore a 25°C (o 30°C) in modalità di riscaldamento, anche se può essere impostata su 15°C - 25°C. Potrebbe causare l'arresto della protezione a seconda della situazione. La temperatura minima impostata (25°C o 30°C) dipende dalla temperatura esterna. (Vedere "RANGE OPERATIVO", P.13)
- Se viene selezionato **Auto** per l'impostaz. della temp., la schermata della temperatura mostra "0" - La temperatura può essere regolata alzandone o abbassandone i valori con i pulsanti **▲ ▼**. Si noti che **Auto** non viene visualizzato e non può essere impostato quando è collegato SC-SL2, SC-SL3 o SC-SL4.
- Se viene premuto il pulsante **Indietro** senza premere il pulsante **Set**, la temperatura selezionata viene invalidata ed il display ritorna alla schermata INIZIALE.

OPERAZIONI NELLE SCHERMATE MENÙ



1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale.

Viene visualizzata la schermata del Menù principale. In caso di pressione su una voce desiderata di Menù, viene visualizzata la corrispondente schermata di impostazione.

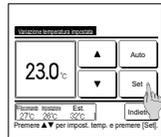
Nel caso in cui vi siano due o più pagine, sulla prima pagina viene visualizzato il pulsante **Succ.**, mentre sull'ultima pagina viene visualizzato il pulsante **Prec.**. Sulle pagine in posizione intermedia, vengono visualizzati i pulsanti **Succ.** e **Prec.**.



2 Quando viene premuto il tasto **Succ.**, viene visualizzato il successivo menù principale.

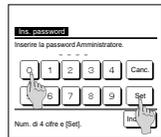


3 Quando viene premuto il tasto **Indietro**, il display ritorna alla schermata principale.



4 Premere il tasto **Set** quando viene visualizzato per ogni opzione sulla schermata delle impostazioni per confermare le impostazioni.

■ Se si preme **Indietro** senza premere il pulsante **Set**, le impostazioni effettuate non verranno applicate, e lo schermo torna alla schermata originale.



5 Quando una voce fa riferimento a **Password Amministratore**, dopo aver selezionato il menù viene visualizzata la schermata di inserimento della password.

Digitare la password Amministratore (numero di 4 cifre) e premere il pulsante **Set**. Nel caso in cui la password sia stata dimenticata o in caso di inserimento di password errata, l'impostazione non può essere modificata.

AVVERTENZA

- La password Amministratore è fornita in modo che queste operazioni e impostazioni siano riservate ai soli amministratori/manager (come per esempio il responsabile dell'edificio).
 - Per l'impostazione di fabbrica della password Amministratore, fare riferimento al Manuale di Installazione.
- Se la password Amministratore è stata dimenticata, inizializzare la password facendo riferimento al Manuale di Installazione.

AVVERTENZE PER OGNI SCHERMATA DI IMPOSTAZIONE

- In caso di ritorno, da ogni schermata di impostazione, alle schermate di seguito indicate, utilizzare i seguenti pulsanti o interruttori.
 - Ritorno alla schermata Principale ... pulsante **Menù**
 - Ritorno all'ultima schermata precedente ... pulsante **Indietro**
 - Ritorno alla schermata INIZIALE ... interruttore **Funzionamento/Arresto**
- Se viene premuto il tasto **Indietro** senza aver prima premuto il tasto **Set**, le impostazioni vengono annullate e viene visualizzata la schermata precedente. Se, durante l'impostazione, viene premuto l'interruttore **Funzionamento/Arresto**, i contenuti dell'impostazione vengono invalidati, la modalità di impostazione è terminata ed il display ritorna alla schermata INIZIALE.
- Se, durante l'impostazione di ogni voce, non viene premuto alcun pulsante per circa 5 minuti, il display ritorna automaticamente alla schermata INIZIALE. I contenuti dell'impostazione vengono invalidati.
- Quando un pulsante viene premuto, potrebbe essere visualizzato il messaggio "Richiesta non valida". Ciò non è un errore e dipende dal fatto che la funzione relativa a tale pulsante è stata vietata in precedenza.
- È necessario arrestare l'unità modulo idraulico premendo l'interruttore **Funzionamento/Arresto** prima di avviare le seguenti impostazioni.
- Se si tocca il pulsante **Set** sulla schermata del menù mentre l'unità modulo idraulico è in funzione, viene visualizzato il messaggio "Richiesta non valida.".
 - Selezionare la lingua
 - Impostazione Risparmio Energetico
 - Impostazioni Amministratore

IMPOSTAZIONE AMMINISTRATORE [PASSWORD AMMINISTRATORE]

1 Premere il pulsante **Menù** sulla schermata INIZIALE e selezionare **Impost. Utente** => **Impostazione Amministratore**.

Viene visualizzata la schermata di inserimento della password Amministratore. Digitare la password Amministratore.



2 Quando viene visualizzato il menù di impostazione Amministratore, premere la voce desiderata.



■ Abilita/Disabilita l'impostazione

1 Premere il pulsante **Menù** sulla schermata INIZIALE e selezionare **Impost. Utente** => **Impostazione Amministratore** => **Abilita/Disabilita l'impostazione**. Viene visualizzato il menù **Abilita/Disabilita l'impostazione**.



2 È possibile selezionare le seguenti voci, e per ognuna delle quali è possibile la selezione di **Autorizzazione** o **Divieto**.

In caso di impostazione di Autorizzazione, la funzione è accettata. In caso di impostazione di Divieto, viene visualizzato il messaggio "Richiesta non valida" per 3 secondi. Alcune voci potrebbero richiedere la password Amministratore.

■ Funzionamento con impostazione Divieto

- | | |
|---------------------------------------|---|
| ① Bat. | ... È possibile impostare autorizzazione/divieto di tutte le voci da ② a ③ simultaneamente. |
| ② Funzionamento/Arresto | ... Il Funzionamento/Arresto è vietato. |
| ③ Variazione temperatura impostata | ... La Variazione temperatura impostata è vietata. |
| ④ Variazione modalità | ... La Variazione modalità è vietata. |
| ⑤ Variazione direzione aletta | ... Non valido quando l'HMU è collegato. |
| ⑥ Controllo aletta singola | ... Non valido quando l'HMU è collegato. |
| ⑦ Variazione velocità di ventilazione | ... Non valido quando l'HMU è collegato. |
| ⑧ Funzionamento Potenziato | ... Non valido quando l'HMU è collegato. |
| ⑨ Funzione Risparmio Energetico | ... Non valido quando l'HMU è collegato. |
| ⑩ Timer | ... L'impostazione Timer è vietata. |
| ⑪ Timer settimanale | ... Per queste impostazioni, è richiesta la password Amministratore. |
| ⑫ Selezionare la lingua | ... Per questa selezione, è richiesta la password Amministratore. |
| ⑬ Protez. corr. aria | ... Non valido quando l'HMU è collegato. |



3 Premere **Autorizzazione** o **Divieto** per ciascuna voce.

SELEZIONE DELLE MODALITÀ DEL TIMER

AVVERTENZA

- L'orologio deve essere impostato quando si imposta l'ora di avvio (ON) o di arresto (OFF).

1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale e selezionare **Funzioni utili** ⇒ **Timer**.



2 Selezionare l'opzione desiderata sul menù del Timer.

- Impost. intervallo di tempo per timer ON
- Impost. intervallo di tempo per timer OFF
- Impost. ora di avvio (ON)
- Impost. ora di arresto (OFF)
- Conferma

Dopo la selezione del Timer, viene visualizzato il pulsante **Conferma**.
Se il Timer non viene selezionato, il pulsante non viene visualizzato.

■ Funzionamento di ogni Timer

- Sleep
Interrompe il funzionamento dell'unità quando è trascorso il periodo di tempo definito dall'inizio di ogni operazione. In caso di attivazione, questo timer si attiverà con qualsiasi tipo di funzionamento.
- Impost. intervallo di tempo per timer ON
Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità modulo idraulico si avvia.
È possibile impostare le condizioni di funzionamento all'avvio del funzionamento.
L'intervallo impostato è valido per una sola volta.
- Impost. intervallo di tempo per timer OFF
Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità modulo idraulico si arresta.
L'intervallo impostato è valido per una sola volta.
- Impost. ora di avvio (ON)
L'unità modulo idraulico si avvia all'ora impostata.
È possibile impostare le condizioni di funzionamento all'avvio del funzionamento.
È possibile impostare il Timer ON per un solo giorno (Una volta) oppure Sempre.
- Impost. ora di arresto (OFF)
L'unità modulo idraulico si arresta all'ora impostata.
È possibile impostare il Timer OFF per un solo giorno (Una volta) oppure Sempre.
- Timer settimanale
Impostazione di timer ON e timer OFF su base settimanale.

■ Le impostazioni per ogni Timer possono essere combinate. Le combinazioni possibili sono di seguito indicate.

Combinazioni possibili (○: Permesso, ×: Divieto)

	Sleep	Inter. OFF	Inter. ON	Ora OFF	Ora ON	Timer sett.
Sleep		×	×	○	○	○
Inter. OFF	×		×	×	×	×
Inter. ON	×	×		×	×	×
Ora OFF	○	×	×		○	×
Ora ON	○	×	×	○		×
Timer sett.	○	×	×	×	×	

Se viene effettuata un'impostazione "Divieto", per 3 sec. viene visualizzato il messaggio "L'impost. di questa combinazione è impossibile".

■ L'ordine di priorità delle impostazioni Timer (①→③) sono le seguenti:

- ① Impostare l'intervallo di tempo/ora per Timer OFF, Timer OFF settimanale
- ② Sleep
- ③ Impostare l'intervallo di tempo/ora per Timer ON, Timer ON settimanale

■ Sulla schermata INIZIALE, viene visualizzata l'impostazione più recente per Sleep OFF, per Timer ON e per Timer OFF.

REGOLAZIONE DELL'ORARIO

■ Impostazione ora corrente

È possibile impostare e correggere l'attuale data e ora.

1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale e selezionare **Impost. Utente** ⇒ **Impostazioni iniziali** ⇒ **Impostazione ora corrente**.



2 La schermata di "Impostazioni orologio" è visualizzata.

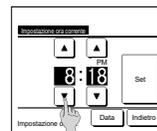
Impostare "dd/mm/yy" mediante i pulsanti **▲** **▼**.
Dopo la selezione, premere il pulsante **Orario**.

■ Prima di effettuare le seguenti impostazioni, è necessario definire i parametri di "Impostazione ora corrente".

- Impostazione del taglio di potenza
- Impostare l'ora di avvio (ON), Impostare l'ora di avvio (OFF)
- Timer settimanale
- Timer mod. silenz. unità est.
- Reset filtro, Impostazione data prossima manutenzione

3 Impostare "ora : minuti" con i tasti **▲** **▼** sulla schermata di impostazioni orologio.

Premere il tasto **Set** dopo l'impostazione.
Per modificare "dd/mm/yy", premere il pulsante **Data**.



■ Visualizzazione data e ora

È possibile impostare e correggere la Visualizzazione data e ora.

1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale e selezionare **Impost. Utente** ⇒ **Impostazioni iniziali** ⇒ **Visualizzazione data e ora**.



2 La schermata di Impostazioni orologio è visualizzata.

Premere **OFF** / **ON** per Data e Orario.

Premere **OFF** / **ON** per Giorno della sett.

Premere la Visualizzazione "12 Ore o 24 Ore".

12 Ore Ore ... In caso di 3:50 PM, viene visualizzato "3:50PM".

24 Ore Ore ... In caso di 3:50 PM, viene visualizzato "15:50".

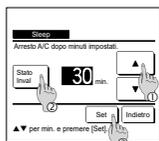
Impostare la Posizione AM/PM.

Impostare **Frontale** ... Viene visualizzato "PM3:50".

Impostare **Indietro** ... Viene visualizzato "3:50PM".

3 Premere il tasto **Set** dopo l'impostazione.

MODALITÀ DI PROGRAMMAZIONE NOTTURNA (SLEEP TIMER)

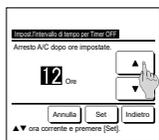


- 1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale e selezionare **Impostazione Risparmio Energetico** ⇒ **Sleep**. Visualizzazione della schermata **Sleep**.
- 2 Selezionare l'ora desiderata con i tasti **▲** **▼**. Intervallo di impostazione: Da 30 a 240 minuti, a gradini di 10 minuti.
- 3 Premere il tasto **ⓐ** **Stato** per cambiare da "Abilita" a "Disabilita".
 - "Abilita": l'operazione si interrompe sempre all'ora stabilita.
 - "Disable": la funzione Sleep è disattivata.
 - In caso di non utilizzo della funzione Sleep, impostare "Stato inval."
- 4 Dopo l'impostazione, premere il tasto **ⓑ** **Set**. Il display ritorna alla schermata del menù **Impostazione Risparmio Energetico**.

MODALITÀ DI SPEGNIMENTO PROGRAMMATO (OFF TIMER)

■ **Impost. l'intervallo di tempo per Timer OFF**
Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità modulo idraulico si arresta.

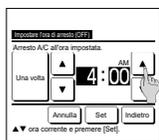
- 1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale e selezionare **Funzioni utili** ⇒ **Timer** ⇒ **Impost. l'intervallo di tempo per Timer OFF**.



- 2 Viene visualizzata la schermata **Impost. l'intervallo di tempo per Timer OFF**.
Mediante i pulsanti **▲** **▼**, selezionare l'intervallo di tempo al termine del quale il Condizionatore si arresterà automaticamente.
Intervallo di impostazione: Da 1 a 12 ore (a gradini di 1 ora)
- 3 Premere il tasto **ⓑ** **Set** dopo l'impostazione.

■ **Impostare l'ora di arresto (OFF)**
Arresta il funzionamento dell'unità al momento impostato.

- 1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale e selezionare **Funzioni utili** ⇒ **Timer** ⇒ **Impostare l'ora di arresto (OFF)**.

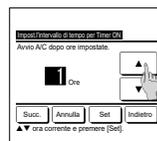


- 2 Viene visualizzata la schermata **Impostare l'ora di arresto (OFF)**.
Mediante i pulsanti **▲** **▼**, selezionare l'orario desiderato (a gradini di 5 minuti) a cui si desidera che il funzionamento del Condizionatore si arresti automaticamente.
- 3 Premere il tasto **ⓑ** **Set** dopo l'impostazione.
L'impostazione dell'ora per Timer OFF può essere resa valida per un giorno (Una volta), oppure Sempre. Nel caso in cui si desideri renderla valida per tutti i giorni, premere il pulsante **Una volta** / **Sempre** per impostare "Sempre".

MODALITÀ DI ACCENSIONE PROGRAMMATA (ON TIMER)

■ **Impost. l'intervallo di tempo per Timer ON**
Una volta trascorso il tempo impostato, l'unità modulo idraulico si avvia.

- 1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale e selezionare **Funzioni utili** ⇒ **Timer** ⇒ **Impost. l'intervallo di tempo per Timer ON**.



- 2 La schermata di **Impost. intervallo di tempo per timer ON** è visualizzata.
Mediante i pulsanti **▲** **▼**, selezionare l'intervallo di tempo al termine del quale si desidera che il Condizionatore si avvii automaticamente.
Intervallo di impostazione: Da 1 a 12 ore (a gradini di 1 ora)

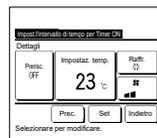
- 3 Quando le condizioni operative all'inizio dell'operazione sono impostate, premere il tasto **ⓐ** **Succ.** (ⓐ4)

Nel caso in cui non venga effettuata alcuna impostazione relativa alle condizioni operative, premere il pulsante **ⓑ** **Set**.

- 4 Impostare le seguenti condizioni.

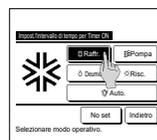
- ⓐ Prerisc. ON/OFF (solo Filocomando Principale)
- ⓑ Modalità ... ⓐ5
- ⓒ Impostaz. temp. ... ⓐ6

■ L'impostazione Prerisc. può essere effettuata unicamente mediante il Filocomando Principale.
■ Prima di impostare la temperatura, impostare la modalità.



AVVERTENZA Prerisc.

- Per aumentare la temperatura ambiente, facendo sì che si avvicini il più possibile alla temp. impostata al momento dell'avvio del Condizionatore, il microcomputer stima il tempo di avvio del funzionamento sulla base dell'ultimo Prerisc. effettuato, ed avvia il funzionamento da 5 a 60 minuti prima.
- In caso di attivazione (ON) della funzione Prerisc., impostare il Timer per l'avvio del Condizionatore un'ora prima o più.
Nel caso in cui venga impostato un orario per l'avvio automatico inferiore ad un'ora, lo schermo visualizza il messaggio "Annullamento Prerisc.". (Usata per impostare intervallo di tempo e ora per Timer ON).



- 5 Premere una modalità desiderata.

Se viene premuto il pulsante **No set** il funzionamento viene avviato sulla base delle impostazioni precedentemente selezionate. (ⓐ4)

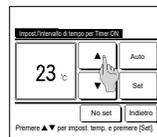
- 6 Selezionare la temperatura desiderata (a intervalli di 1°C) con i tasti **▲** **▼**. In alternativa, premere il pulsante **Auto** e selezionare **Impostazione automatica temp.**

Dopo la regolazione, premere il pulsante **ⓑ** **Set**. (ⓐ4)

In caso di pressione del pulsante **No set** viene visualizzato "...°C" ed il funzionamento si avvia con la temperatura precedentemente impostata.

- 7 Dopo aver impostato i contenuti desiderati sulla schermata del passaggio 4 alla pagina precedente, premere il tasto **ⓑ** **Set**.

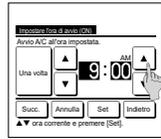
Il funzionamento verrà avviato all'inizio dell'intervallo di tempo impostato.



■ Impostare l'ora di avvio (ON)

Avvia il funzionamento dell'unità al momento impostato.

- 1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale e selezionare **Funzioni utili** ⇒ **Timer** ⇒ **Impostare l'ora di avvio (ON)**.



- 2 La schermata di **Impost. intervallo di tempo per timer ON** è visualizzata.

Mediante i pulsanti **▲** **▼**, selezionare l'ora desiderata (a gradini di 5 minuti), a cui si desidera che il Condizionatore si avvii automaticamente.

- 3 Quando sono impostate le condizioni operative all'inizio dell'operazione, premere il tasto **Succ.** per impostare le condizioni operative.

Le condizioni operative possono essere impostate come le impostazioni di intervallo di tempo per timer ON. Nel caso in cui non venga effettuata alcuna condizione operativa, premere il pulsante **Set**. L'impostazione dell'ora per Timer ON può essere resa valida per un giorno (Una volta), oppure Sempre. Nel caso in cui si desideri renderla valida per tutti i giorni, premere il pulsante **Una volta** / **Sempre** per impostare "Sempre".

MODALITÀ TIMER SETTIMANALE

È possibile impostare quattro operazioni con timer ON e OFF per ogni giorno della settimana.

AVVERTENZA

- L'orologio deve essere impostato quando viene usato il timer settimanale.
- L'impostazione del Timer settimanale è possibile unicamente mediante Filocomando Principale.

- 1 Premere il tasto **Menù** sulla schermata principale e selezionare **Funzioni utili** ⇒ **Timer settimanale**.

Inserire la password dell'Amministratore se viene visualizzata la schermata dedicata.

■ Vi sono casi in cui la schermata di Ins. password viene visualizzata da Abilita/Disabilita l'impostazione.



- 2 Quando viene visualizzata la schermata di selezione dell'intervallo di impostazione, selezionare il giorno della settimana da impostare.

- ① Giorni feriali: Lunedì – Venerdì
- ② Sab. Dom.: Sabato, Domenica } (⇐5)
- ③ Sett.: Lunedì - Domenica
- ④ Ogni gg.: Si sposta alla schermata di impostazione del giorno della settimana. (⇐3)

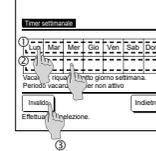
- 3 Se sul display viene premuto il giorno della settimana desiderato ① vengono visualizzati i contenuti dell'impostazione corrente relativi a quel giorno. (⇐5)

- 4 Per l'impostazione del periodo di vacanza, premere il blocco ② sotto il giorno per cambiare da "V" (impostazione vacanza) a "(Vuoto)" (reset).

Il Timer non deve essere attivo nel giorno impostato come vacanza. È possibile impostare due o più periodi di vacanza.

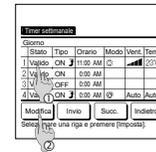
■ Per abilitare il Timer nel giorno impostato come vacanza, è necessario resettare l'impostazione del periodo di vacanza.

In caso di pressione del pulsante ③ "Invalido" il Timer non è attivo in alcun giorno della settimana. In caso di utilizzo del Timer verificare che non sia stato selezionato "Invalido".



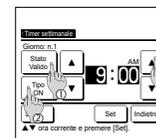
- 5 Visualizzazione della schermata di controllo dei contenuti dell'impostazione corrente.

In caso di modifica dei contenuti o aggiunta di una nuova impostazione, selezionare ① un n. di impostazione e ② premere il pulsante **Modifica**.



- 6 Visualizzazione della schermata di impostazione dei contenuti del Timer.

- ① Premere il tasto **Stato** per cambiare da "Abilita" e "Disabilita".
- ② Premere il pulsante **Tipo** per commutare tra "Timer OFF" e "Timer ON".
- ③ Mediante i pulsanti **▲** **▼** selezionare il periodo di tempo desiderato (a gradini di 5 minuti).
- ④ In caso di "Timer ON", premendo il pulsante **Succ.**, è possibile impostare le condizioni operative all'avvio del funzionamento del Condizionatore. (⇐7)

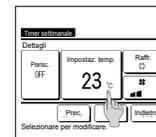


- 7 Impostare le seguenti condizioni.

- ① Prerisc. ON/OFF
(Il funzionamento si avvia da 5 a 60 minuti prima per preriscaldare la temperatura ambiente sino a valori prossimi all'Impostaz. temp. al momento predefinito per l'inizio del funzionamento).

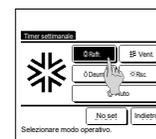
- ② Modalità ... ⇐8
- ③ Impost. temp. ... ⇐9

■ Prima di impostare la temperatura, impostare la modalità.



- 8 Selezionare la modalità desiderata.

In caso di pressione del pulsante **No set**, il Condizionatore funziona alla modalità precedentemente impostata. (⇐7)

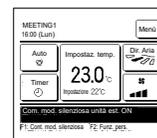


MODALITÀ SILENZIOSA

L'U/E è controllata con priorità sulla silenziosità. È possibile avviare/arrestare la Cont. mod. silenziosa con una singola pressione di un pulsante. Il cont. mod. silenziosa deve essere impostato con l'interruttore [F1] o [F2]. Usare il timer della modalità silenziosa sull'unità esterna per impostare l'ora di inizio e fine.

1 Premendo l'interruttore [F1] ([F2]), viene visualizzata la schermata di inserimento password amministratore.

Dopo aver digitato la password, si avvia la funzione Cont. mod. silenziosa.



2 Durante il controllo modalità silenziosa, sul display apparirà il messaggio "Controllo mod. silenziosa unità esterna ON".

3 Premendo l'interruttore [F1] ([F2]) in modalità silenziosa, viene visualizzata la schermata di inserimento password amministratore. Dopo aver digitato la password, la funzione Cont. mod. silenziosa termina.

- La funzione Cont. mod. silenziosa non viene disattivata anche se si preme l'interruttore [Funzionamento/Arresto]. Terminare il controllo con l'interruttore [F1] ([F2]).
- Questa operazione consiste nel selezionare l'attivazione/disattivazione della funzione Cont. mod. silenziosa. Non è possibile avviare il funzionamento con gli interruttori [F1] ([F2]). Avviare il funzionamento con l'interruttore [Funzionamento/Arresto].
- Quando il Filocomando secondario è impostato, non è possibile usare la funzione Cont. mod. silenziosa.
- Durante l'esecuzione della funzione Cont. mod. silenziosa, il funzionamento con capacità massima non è ammesso.

USO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA PER IL MASSIMO COMFORT

Impostare una temperatura moderata per il locale

L'esposizione a temperature eccessivamente fredde o calde è dannosa per la salute. Inoltre è causa di un notevole spreco di corrente elettrica.

Evitare l'esposizione diretta alla luce solare e alle correnti d'aria

Proteggere l'apparecchio dall'esposizione diretta alla luce solare con delle tende o delle tapparelle. Tenere chiuse porte e finestre tranne quando è necessario ventilare il locale.

Se nonostante sia attiva la funzione di riscaldamento si sente freddo ai piedi

Se il soffitto è alto e il flusso di aria calda non circola a sufficienza fino al pavimento, consigliamo l'uso di una ventola di diffusione. Consultare il rivenditore per ulteriori dettagli.

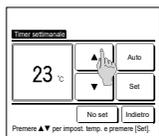
Se si è esposti al rischio di fulmini durante un temporale, interrompere il funzionamento dell'apparecchio e staccare la spina di alimentazione

Il mancato rispetto di questa precauzione potrebbe causare un guasto dell'unità modulo idraulico.

PREVENZIONE CONGELAMENTO

Anche se non vengono utilizzate durante l'inverno, l'unità modulo idraulico e l'unità esterna devono essere alimentate per prevenire il congelamento.

Se l'unità modulo idraulico non viene utilizzata per un lungo periodo, scaricare l'acqua circolante e spegnere l'alimentazione.

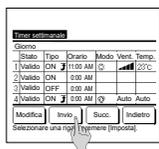


9 Selezionare la temperatura desiderata (a intervalli di 1°C) con i tasti ▲ ▼. In alternativa, premere il pulsante [Auto] e selezionare l'impostazione automatica temp.

Dopo la selezione, premere il pulsante [Set]. (☞7)

In caso di pressione del pulsante [No set] viene visualizzato "...°C" ed il funzionamento si avvia con la temperatura precedentemente impostata.

10 Dopo aver impostato il contenuto desiderato nella schermata di 7, premere il pulsante [Set].



11 Visualizzazione della schermata di controllo dei contenuti di impostazione. Per terminare l'impostazione, premere il pulsante [Invio].

(1) Nel caso dell'impostazione del gruppo (2-①Giorno, 2-②Sab/Dom, 2-③Sett.), passare alla schermata di impostazione del gruppo. (☞12)

(2) Nel caso dell'impostazione individuale (2-④Impostazione ogni giorno), salvare l'impostazione e passare alla schermata di selezione Giorno della sett. (☞3)

12 Visualizzazione della schermata di riconoscimento dell'impostazione di gruppo. Premere il [Si] pulsante e salvare l'impostazione.

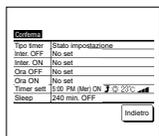
Dopo il salvataggio, il display si sposta alla schermata di selezione Giorno della sett. (☞3)

In caso di impostazione di un giorno della settimana, dopo la selezione del giorno, ripetere l'impostazione a partire dal punto 3.



CONFERMA IMPOSTAZIONE TIMER ATTUALE

■ Confermare



1 Quando si preme il pulsante [Conferma] nella schermata del Menù Timer, viene visualizzato il contenuto delle impostazioni correnti del timer.

- In caso di impostazione della funzione di Prerisc., sulla schermata di conferma viene visualizzata l'indicazione "P" davanti alla modalità.

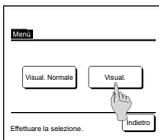
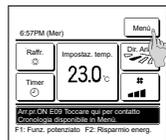
DISPLAY DI CONTROLLO E DISPLAY STANDBY, TEMPERATURA AMBIENTE E BACKUP

< TELECOMANDO CABLATO (RC-EX3H) >

QUANDO VIENE INDICATO L'ARRESTO DI PROTEZIONE DELL'UNITÀ

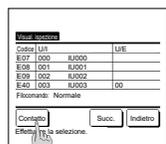
CONTATTARE LA SOCIETÀ E VISUAL. ISPEZIONE

Se si verifica un errore sull'unità modulo idraulico, sul display dei messaggi viene visualizzato "Arresto di protezione dell'unità". Prendere in considerazione i seguenti punti, arrestare il funzionamento dell'Unità e consultare il Rivenditore.



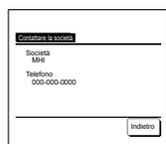
1 Il messaggio "Stop protezione unità" è visualizzato sulla schermata.

Premere il pulsante **Menù**.
Quando viene mostrato il pulsante della **Visual. Normale** ed il pulsante di **Visual. Ispezione**, premere il pulsante di **Visual. Ispezione**.



2 Vengono visualizzati i contenuti dell'Errore.

Dopo aver verificato i contenuti dell'Errore (Codice), premere il pulsante **Contatto**.
In alternativa, premere il pulsante **Visual. Normale** sulla schermata precedente e selezionare "Contattare la Società".



3 Viene visualizzato il Contatto Servizio Tecnico (Nome e Telefono del contatto).

Tali informazioni vengono visualizzate se sono già state inserite dal Rivenditore.

DISPLAY TEMPERATURA AMBIENTE



Attivando il display della temperatura ambiente, la temperatura della stanza viene riportata sul display del telecomando.

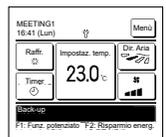
Display della temperatura ambiente

DISPLAY STANDBY ATTENDERE UN ATTIMO



È possibile che compaia il messaggio "Standby. Attendere un attimo." (per un massimo di 30 minuti) sul telecomando al primo utilizzo in seguito all'accensione o all'interruzione dell'alimentazione. Ciò non indica un guasto; è causato dal controllo di protezione dell'olio della macchina di raffreddamento, che viene attivato per proteggere il compressore. Attendere che il messaggio "Standby. Attendere un attimo." scompaia.

DISPLAY BACKUP



Quando si verifica un errore sulla U/E ma questa continua a funzionare come misura di emergenza, verrà visualizzato il messaggio di "Back-up".
Quando viene visualizzato "Back-up", contattare immediatamente il rivenditore/società indicata come società di contatto per il controllo.
■ Se si prosegue con il funzionamento senza eseguire il controllo, potrebbe verificarsi un guasto.

RISOLUZIONE DI GUASTI

Effettuare i seguenti controlli prima di richiedere un intervento di assistenza.

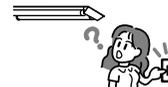
L'UNITÀ NON SI METTE IN FUNZIONE

L'IMPIANTO NON RAFFREDDA A SUFFICIENZA L'AMBIENTE

L'interruttore di alimentazione è spento?



Vi è un black-out o un fusibile rovinato?



L'interruttore automatico è attivo?

La situazione è pericolosa. Togliere immediatamente la corrente e contattare il rivenditore presso il quale si è acquistato il condizionatore d'aria.

- Il locale è esposto direttamente ai raggi solari?
- Nella stanza sono presenti fonti di calore non previste?
- Il locale è molto affollato?

Se, dopo aver verificato quanto sopra, l'unità modulo idraulico continua a non funzionare normalmente, oppure se si verificano le condizioni indicate di seguito, interrompere il funzionamento e contattare il rivenditore.

- Se il fusibile e l'interruttore automatico saltano con una certa frequenza.
- Se l'apparecchio funziona in modo anomalo o è molto rumoroso.
- Se gocciola dell'acqua quando è attiva la funzione di raffreddamento/ deumidificazione.
- Se viene indicato l'"Arresto di protezione dell'unità".

Le situazioni descritte di seguito non sono sintomo di malfunzionamento dell'unità.

Si percepisce un gorgoglio proveniente dall'unità modulo idraulico.	Quando si mette in funzione l'impianto, o quando il compressore viene attivato/ disattivato durante il funzionamento, o quando si spegne l'apparecchio si percepisce un rumore simile ad un fruscio o un gorgoglio. Il suono è prodotto dal refrigerante che scorre all'interno del sistema.
Una delle unità interne non in funzione produce un rumore simile ad un fruscio o un gorgoglio.	Questi suoni vengono prodotti dall'unità modulo idraulico quando viene eseguita la procedura di controllo automatico.
La pompa interna non si arresta anche quando si spegne l'unità durante la modalità riscaldamento.	Può capitare che la pompa interna continui a funzionare per circa 5 minuti anche dopo lo spegnimento dell'unità, per eliminare il calore residuo nell'unità interna. ATTENZIONE Staccare l'interruttore di alimentazione dopo l'arresto della pompa.
Il sistema dell'unità modulo idraulico non può rientrare in funzione subito dopo il suo spegnimento.	Durante i primi 3 minuti successivi all'arresto del sistema non è possibile attivare la modalità di raffreddamento o riscaldamento, anche se l'interruttore di ON/OFF è abbassato ad indicare il "funzionamento" dell'apparecchio. Questo accade perché è attivo un circuito per la protezione del compressore (durante questa fase la pompa è in funzione).
Durante il riscaldamento l'unità esterna scarica acqua o vapore.	L'acqua o il vapore vengono scaricati quando si rimuove la brina accumulata sulla superficie dello scambiatore di calore dell'unità esterna (operazione di sbrinamento).
La ventola dell'unità esterna non ruota quando questa è in funzione.	Durante la modalità di sbrinamento e di riscaldamento la ventola viene automaticamente arrestata quando la temperatura esterna è elevata. Può arrestarsi ad alta temperatura ambiente in caso di riscaldamento e a bassa temperatura ambiente in caso di raffreddamento. La ventola si arresta durante la fase di sbrinamento. ATTENZIONE Anche se viene arrestata, la ventola può entrare improvvisamente in funzione. Non inserire le dita e/o altri oggetti di foglia allungata.
L'apparecchio emette un suono simile ad un "colpo secco".	I suoni sono prodotti dalla contrazione e l'espansione dei componenti in resina provocata dal caldo.
Quando viene spento o durante lo sbrinamento l'apparecchio produce un sibilo.	Questi suoni vengono prodotti quando viene attivata la valvola refrigerante all'interno dell'unità modulo idraulico.
L'attivazione avviene automaticamente non appena viene acceso l'interruttore di alimentazione dell'unità modulo idraulico.	Quando viene abilitata la funzione di compensazione delle interruzioni di corrente, il sistema si mette in funzione non appena le condizioni di alimentazione sono identiche a quelle presenti prima dell'interruzione di corrente o prima che fosse disattivato l'interruttore di alimentazione. ☞ Vedere a pagina 13
La temperatura impostata non può essere modificata.	Se si è impostata una temperatura, questa non può essere modificata neanche premendo i tasti ▼ o ▲. ☞ Vedere a pagina 7
Anche se si utilizza il telecomando cablato, la spia "controllo centrale" lampeggia e non si mette in funzione.	Non viene visualizzato "central controlling" o "center"? Se controllato con una console centrale acquistata separatamente ecc., l'unità non può funzionare col telecomando.

INFORMAZIONI SULLA PREPARAZIONE DEL RISCALDAMENTO

CASI IN CUI VIENE VISUALIZZATO IL MESSAGGIO "SBRINAMENTO."

■ Comparare il messaggio "Sbrinamento."



Quando si forma brina nella U/E, le prestazioni di riscaldamento si riducono. In questo caso l'unità passa automaticamente all'operazione di sbrinamento e l'acqua calda dall'U/E si arresta. Nello schermo messaggi compare il messaggio "Sbrinamento". Dopo il completamento del funzionamento in sbrinamento, il messaggio "Sbrinamento" scompare, e l'unità torna al suo normale funzionamento in riscaldamento.

FUNZIONE DI RISCALDAMENTO

• Riscaldamento con pompa di calore

Il riscaldamento a pompa di calore fa riferimento ad un meccanismo che aspira calore dall'esterno per riscaldare la stanza tramite il refrigerante.

• Operazione di sbrinamento

Durante l'operazione di riscaldamento, una diminuzione della temperatura esterna determina un accumulo di brina sull'unità esterna. Se non si prendono provvedimenti, la capacità di riscaldamento dell'impianto si riduce. Per rimediare a questo inconveniente, viene attivata automaticamente la funzione di sbrinamento. Durante questo periodo, il flusso d'aria dell'unità modulo idraulico e dell'unità esterna si interrompe e viene visualizzato il messaggio "sbrinamento per riscaldamento".

• Temperatura esterna e capacità di riscaldamento

La capacità di riscaldamento dell'unità modulo idraulico si riduce man mano che la temperatura esterna diminuisce. Se la capacità di riscaldamento è insufficiente, potrebbe essere necessario utilizzare altri dispositivi di riscaldamento.

• Tempo necessario per l'aumento della temperatura ambiente

L'unità modulo idraulico fa circolare acqua calda per riscaldare l'intero locale; con questo sistema occorre un po' di tempo per innalzare la temperatura ambiente. Per questo motivo è consigliabile accendere presto l'unità nelle giornate più fredde, ecc.

RIAVVIO AUTOMATICO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA <TELECOMANDO CABLATO>

AVVISO

Il telecomando può essere dotato di una funzione di avvio automatico che non è attiva nelle impostazioni di fabbrica. Consultare il rivenditore.

■ Funzione di riavvio automatico

- Se si verifica un'interruzione di corrente, la funzione permette al sistema di ripristinare automaticamente il funzionamento appena torna la corrente con le impostazioni del telecomando impostate prima dell'interruzione di corrente. Se il sistema si arresta prima dell'interruzione di corrente, l'unità resta spenta una volta ripristinata la corrente.
- Tener presente che nei casi seguenti è necessario effettuare nuovamente le impostazioni con il telecomando.
 - ① L'impostazione del timer viene cancellata. Ma il timer sleep resta impostato al ripristino della corrente. Dopo un'interruzione di corrente, le impostazioni giornaliere di sospensione avranno la precedenza su le impostazioni del timer settimanale. Tutte le impostazioni dell'orario ritornano allo stato di default. Per ritornare alle impostazioni originarie, dopo l'impostazione dell'orario, eseguire "Annullamento del timer vacanze".

ATTENZIONE

Assicurarsi di spegnere il condizionatore d'aria prima di disattivare la corrente elettrica, se la funzione di avvio automatico è attiva. (Se si stacca la corrente durante il funzionamento del sistema, la pompa dell'unità interna si riavvia non appena la corrente viene ripristinata. Inoltre, l'unità esterna si accende dopo 3 minuti che la corrente è ripristinata.)

INFORMAZIONI SULL'INSTALLAZIONE, IL TRASFERIMENTO E L'ISPEZIONE-MANUTENZIONE DELL'APPARECCHIO

Attenersi alle seguenti indicazioni per l'uso sicuro e confortevole dell'unità modulo idraulico. Assicurarsi di richiedere al rivenditore di provvedere all'installazione, ecc. dell'apparecchio. Non provate ad agire autonomamente.

LUOGO DI INSTALLAZIONE

Il sistema è installato su una parete abbastanza resistente da poter sostenere l'unità modulo idraulico? Evitare luoghi in cui il rumore prodotto durante il funzionamento crei disturbo ai vicini.

COLLEGAMENTI ELETTRICI

⚠ Attenzione : Assicurarsi di predisporre un idoneo collegamento a terra.

Non collegare i conduttori di terra ad un cavo di terra collegato a tubi del gas, dell'acqua, parafulmini o a cavi telefonici. Una messa a terra incompleta potrebbe essere causa di scosse elettriche.

⚠ Attenzione : È necessario installare un interruttore automatico.

La mancata installazione di un interruttore automatico potrebbe essere causa di scosse elettriche.

I collegamenti elettrici e la messa a terra dell'impianto devono essere effettuati da personale tecnico specializzato, in conformità delle normative standard per gli apparecchi elettrici.

■ I cavi sono esclusivamente dedicati all'unità modulo idraulico?

■ L'interruttore del telecomando è montato correttamente?

- In caso di cavi esterni, i cavi sono fissati con le viti in dotazione?
- Il cavo telecomando è fissato con la staffa in dotazione?
- Il condizionatore è installato ad un'altezza fuori dalla portata dei bambini?

TRASFERIMENTO DELL'APPARECCHIO

⚠ Avvertenza : Se si dovesse rendere necessario spostare o reinstallare l'unità modulo idraulico, rivolgersi al rivenditore o ad un tecnico specializzato.

L'installazione scorretta dell'unità modulo idraulico potrebbe provocare perdite d'acqua, scosse elettriche e/o incendi. Tenere presente che la rimozione e l'installazione dell'apparecchio sarà effettuata a pagamento.

INFORMAZIONI SULL'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE DEL CONDIZIONATORE

In genere dopo un po' di tempo l'unità modulo idraulico perde efficienza a causa di un accumulo di sporcizia all'interno del sistema. Questo fenomeno si verifica progressivamente nell'arco di 3 anni, a seconda delle condizioni d'impiego dell'apparecchio e dell'ambiente in cui è installato. Per questo motivo è necessario effettuare un intervento di ispezione e manutenzione. Consigliamo di rivolgersi al rivenditore presso il quale si è acquistato il condizionatore e di firmare un contratto di assistenza. (a pagamento).

RANGE OPERATIVO

ATTENZIONE Utilizzare l'apparecchio nella seguente gamma operativa. Se si fa funzionare l'apparecchio al di fuori di questo intervallo, si rischia di attivare i circuiti di protezione che impediscono al condizionatore di funzionare.

Funzione	Condizione	Temperatura dell'acqua circolante (Mandata HMU)	Temperatura esterna	Umidità interna
Funzione di raffreddamento		Solo collegamento HMU: Da 7 a 25°C circa Uso misto: Da 14 a 19°C circa	Solo collegamento HMU: Da 15 a 46°C circa Uso misto: Da 15 a 46°C circa	Sotto 80% circa L'uso prolungato in condizioni di elevata umidità può provocare la formazione di gocce d'acqua sotto l'HMU.
Funzione di riscaldamento		Solo collegamento HMU: Da 25 (o 30) a 55°C circa Uso misto: Da 25 (o 30) a 40°C circa	Solo collegamento HMU: Da -20 (o -10) a 32°C circa Uso misto: Da -20 (o -10) a 20°C circa	

(Nota) Il range operativo potrebbe variare a seconda dei modelli. Consultare il catalogo.

LINEE GUIDA PER L'ISPEZIONE E LA MANUTENZIONE DEI COMPONENTI PRINCIPALI DELL'UNITÀ MODULO IDRAULICO

La presente tabella indica i dettagli relativi agli elementi da ispezionare regolarmente, ai loro intervalli (intervallo di ispezione) e alla frequenza di sostituzione dei componenti nelle normali condizioni di utilizzo. Se l'apparecchio ricade in una categoria specifica in base alle leggi e ai regolamenti del paese in cui viene utilizzato, eseguire la manutenzione e l'ispezione anche in accordo alle regole specificate. Per quanto concerne la manutenzione preventiva, l'intervallo di ispezione periodica è denominato "intervallo di ispezione" e l'intervallo previsto per l'esecuzione della

pulizia e delle regolazioni" o per l'esecuzione della sostituzione e della riparazione dei componenti" in base ai risultati dell'ispezione periodica è denominato "intervallo di manutenzione". Per quanto concerne la pulizia e la regolazione, il periodo è definito per prevenire il deterioramento dei componenti e il peggioramento delle prestazioni. Per quanto concerne la sostituzione e la riparazione dei componenti dopo l'ispezione, le tempistiche sono definite stimando il tempo di funzionamento o di utilizzo e, conseguentemente il raggiungimento del periodo di guasto per usura.

Spiegazione dei simboli

- : Eseguire la pulizia e la regolazione in accordo ai risultati dell'ispezione
- ▲: In caso si rilevi un'anomalia dopo l'ispezione, sostituire o riparare la parte corrispondente.
- ◆: Eseguire la sostituzione periodica (componenti di consumo)

▬: Guasto casuale
 ▬: Guasto per usura

[Principalmente componenti **interni** e incorporati]

*La distinzione tra interno ed esterno presuppone l'utilizzo di un condizionatore d'aria per un negozio e di un condizionatore d'aria multiplo, compresa l'unità modulo idraulico, per un edificio. Ciò può variare in base alla configurazione dell'unità.

Nome componente		Ispezione periodica			Manutenzione preventiva*															Note		
Nome componente	Dettagli dell'ispezione	Metodo di ispezione	Criteri <standard>	Dettagli di manutenzione	Intervallo di ispezione	Intervallo di manutenzione (ore/durata di utilizzo)	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13		14	15
Componente strutturale	Pannello decorativo (componente di design)	- Verificare l'assenza di sporco e graffi	Ispezione visiva	- Non dovrebbero essere presenti sporco eccessivo, graffi o deformazioni	- Pulire con un detergente naturale, verniciare con strato di riparazione	8 anni	▬ ▲															Elemento da pulire
	Telaio, piastra inferiore, ecc.	- Verificare l'assenza di ruggine e di sfaldature del materiale termoisolante - Verificare l'assenza di sfaldature e di distacco della vernice di rivestimento	Ispezione visiva	- Non dovrebbero essere presenti ruggine eccessiva o danneggiamenti del materiale termoisolante	- Se il materiale termoisolante è sfaldato, ripararlo e riapplicarlo - Verniciare con uno strato di riparazione	8 anni	▬ ▲															Elemento da pulire
	Gomma antivibrante	- Verificare l'assenza di deterioramento e di indurimento della gomma	Ispezione visiva e uditiva	- La funzione antivibrante non dovrebbe essere pregiudicata	- Sostituire se deteriorata o indurita	10 anni	▬ ▲															
Componenti del sistema di scarico	Vasca di raccolta	- Verificare l'assenza di ostruzioni causate da corpi estranei e la portata dell'acqua di scarico - Verificare l'assenza di sfaldature e di distacco della vernice di rivestimento	Ispezione visiva	- Non dovrebbero essere presenti ostruzioni dello scarico - Non si dovrebbe rilevare una produzione eccessiva di ruggine eccessiva e fuori	- Verificare la pulizia e l'inclinazione della vasca di raccolta - Riparare il rivestimento della vasca di raccolta o sostituirla completamente a seconda del livello del problema	8 anni	▬ ▲															Elemento da pulire
	Tubatura nell'unità	- Vibrazione simpatetica, contatto e corrosione della tubatura nell'unità - Vibrazione simpatetica, contatto di tubi capillari	Ispezione visiva	- Non si dovrebbero rilevare vibrazioni simpatetiche, rumori o corrosione anomali - Non si dovrebbero rilevare vibrazioni simpatetiche anomale o usura da contatto	- Sostituire o ripristinare la tubatura se estremamente corrosa - Sostituire o ripristinare la tubatura se estremamente usurata	20000 ore	▬ ▲															
Componenti del sistema di raffreddamento	Valvola elettronica di espansione	- Verificare il funzionamento - Rumore di funzionamento durante l'accensione/lo spegnimento (verifica della pressione)	Ispezione tattile e uditiva	- Si dovrebbe percepire la circolazione del refrigerante - Si dovrebbero rilevare variazioni del rumore durante l'azionamento e della temperatura	- Sostituire in caso di bloccaggio	20000 ore	▬ ▲															
	Scatola dei componenti elettrici	- Verificare resistenza di isolamento del circuito - Verificare l'allentamento dei componenti terminali e dei connettori	Megger 500 V Chiavi, ispezione visiva	- Il valore di resistenza dovrebbe essere pari a 1 MΩ o maggiore - Non si dovrebbero rilevare allentamenti del componente di collegamento - Non dovrebbero essere presenti depositi di corpi estranei - Non si dovrebbero rilevare problemi di visualizzazione	- Pulire con una spazzola in caso di adesione eccessiva della polvere - Sostituire se il valore di resistenza è pari 1 MΩ o minore - Riserrare o reinserire in caso di allentamento	Ogni anno Prima della stagione di condizionamento 25000 ore	▬ ▲															
Componenti elettrici ed elettronici	Trasformatore	- Misurare la tensione di uscita	Tester	- La tensione di uscita dovrebbe essere compresa in un intervallo specificato	- Sostituire in caso di anomalia di tensione	10 anni	▬ ▲															
	Sensore di temperatura	- Verificare l'apertura, eventuali cortocircuiti, la messa a terra, l'aspetto	Tester, ispezione visiva	- Dovrebbe presentare un valore di resistenza specificato - Non dovrebbero essere presenti fessurazioni o scolorimento	- Sostituire in caso di scollegamento e cortocircuito	5 anni	▬ ▲															
	Teleruttore	- Verificare la controllabilità attraverso l'utilizzo	Ispezione visiva	- Lo schermo LCD dovrebbe visualizzare le informazioni di funzionamento	- Sostituire in caso di guasto della capacità di controllo e del display	25000 ore	▬ ▲															
	Isolamento termico	- Verificare l'assenza di deterioramento e di indurimento dell'isolamento termico	Ispezione visiva e uditiva	- La funzione di isolamento termico non dovrebbe essere pregiudicata	- Sostituire se deteriorato o indurito	10 anni	▬ ▲															
Componenti del sistema idrico	Pompa	- Verificare la rumorosità	Ispezione uditiva	- Non dovrebbe emettere rumori anomali	- In caso di elevata rumorosità anomala, sostituire la pompa	20000 ore	▬ ▲															
	Flussostato	- Verificare il funzionamento	Tester	- L'accensione e lo spegnimento dovrebbero funzionare normalmente	- Sostituire in caso di malfunzionamento	20000 ore	▬ ▲															
	Scambiatore di calore	- Perdita d'acqua	Ispezione visiva	- Non dovrebbero esserci perdite.	- Riparare o sostituire in caso di perdite di gas e/o acqua	5 anni	▬ ● ▬ ● ▬ ● ▬ ●															

Nota 1) Un guasto casuale è un guasto imprevisto che si verifica prima dell'insorgere dell'usura durante la vita utile dei componenti e dell'apparecchio. È difficile stabilire misure tecnologiche contro i guasti casuali. Al momento, la sola misura contro i guasti casuali è una gestione di tipo statistico.

Nota 2) Per gli anni trascorsi contrassegnati da *, si suppone un tempo di funzionamento pari a 10 ore/giorno e 2500 ore/anno in condizioni di normale funzionamento senza avvi/arresti frequenti. Ciò può variare in base alle condizioni di funzionamento. Si prega di verificare la base di calcolo degli anni trascorsi quando si stipula un contratto di manutenzione.

Nota 3) ▬ illustra il periodo di tempo stimato in cui iniziano a verificarsi guasti per usura e come il tasso di guasto aumenta al passare del tempo.

Spiegazione dei simboli

- : Eseguire la pulizia e la regolazione in accordo ai risultati dell'ispezione
- ▲: In caso si rilevi un'anomalia dopo l'ispezione, sostituire o riparare la parte corrispondente.
- ◆: Eseguire la sostituzione periodica (componenti di consumo)

▬: Guasto casuale
 ▬: Guasto per usura

[Principalmente componenti esterni e incorporati]

*La distinzione tra interno ed esterno presuppone l'utilizzo di un condizionatore d'aria per un negozio e di un condizionatore d'aria multiplo, compresa l'unità modulo idraulico, per un edificio. Ciò può variare in base alla configurazione dell'unità.

Nome componente		Ispezione periodica			Manutenzione preventiva*																Note		
Nome componente	Dettagli dell'ispezione	Metodo di ispezione	Criteri <standard>	Dettagli di manutenzione	Intervallo di ispezione	Intervallo di manutenzione (ore/durata di utilizzo)	Anni trascorsi																
							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		
Componente strutturale	Protezione, ecc.	- Verificare l'assenza di sfaldature e di distacco della vernice di rivestimento - Verificare l'assenza di fratture e fessurazioni nei componenti di plastica	Ispezione visiva	- Non dovrebbero essere presenti ruggine eccessiva, fessurazioni, spaccature, ecc.	- Verniciare con uno strato di riparazione - Sostituire in caso di danneggiamenti, come fessurazioni e spaccature.	8 anni	▬ ▲ ▬															Elemento da pulire	
	Telaio, piastra inferiore, ecc.	- Verificare l'assenza di ruggine e di sfaldature del materiale termoisolante - Verificare l'assenza di sfaldature e di distacco della vernice di rivestimento	Ispezione visiva	- Non dovrebbero essere presenti ruggine eccessiva o danneggiamenti del materiale termoisolante	- Se il materiale termoisolante è sfaldato, ripararlo e riapplicarlo - Verniciare con uno strato di riparazione	8 anni	▬ ▲ ▬															Elemento da pulire	
	Gomma antivibrante	- Verificare l'assenza di deterioramento e di indurimento della gomma	Ispezione visiva e uditiva	- La funzione antivibrante non dovrebbe essere pregiudicata	- Sostituire se deteriorata o indurita	10 anni	▬ ▲ ▬																
Componenti del sistema di ventilazione	Ventola Carter della ventola	- Verificare visivamente l'assenza di vibrazioni e il bilanciamento - Verificare l'assenza di polvere e l'aspetto	Ispezione visiva Ispezione visiva	- Non si dovrebbero rilevare condizioni di vibrazione eccessiva - Non dovrebbero essere presenti ruggine eccessiva o deformazioni	- Sostituire in caso di vibrazioni e di sbilanciamento eccessivo - Pulire con una spazzola o lavare con acqua in caso di adesione eccessiva della polvere	10 anni	▬ ● ▬																
	Motore della ventola	- Verificare la rumorosità - Misurare la resistenza di isolamento	Ispezione uditiva Megger 500 V	- Non dovrebbe emettere rumori anomali - Il valore di resistenza dovrebbe essere pari a 1 MΩ o maggiore	- In caso di rumorosità elevata, sostituire il cuscinetto - Se il valore di resistenza è pari a 1 MΩ o minore, sostituire il motore	20000 ore	▬ ▲ ▬																
	Cuscinetto	- È richiesta una regolare lubrificazione	Ispezione uditiva	- Non dovrebbe emettere rumori anomali	- Sostituire regolarmente i componenti	15000 ore	▬ ◆ ▬ ◆ ▬															Componenti di consumo	
Componenti del sistema di raffreddamento	Compressore	- Suono udibile e vibrazione all'avviamento durante il funzionamento e all'arresto - Misurare la resistenza di isolamento (dopo aver applicato l'alimentazione per il periodo definito dal fabbricante) - Allentamento dei morsetti e dei contatti dei cavi	Ispezione tattile, uditiva e visiva Megger 500 V	- Non si dovrebbero rilevare rumori o vibrazioni anomali - Il valore di resistenza dovrebbe essere pari a 1 MΩ o maggiore	- Sostituire in caso di anomalia uditiva e visiva - Sostituire se il valore di resistenza è pari a 1 MΩ o minore	Ogni anno Prima della stagione di condizionamento	20000 ore	▬ ▲ ▬															
			Chiavi, ispezione visiva	- Non dovrebbero essere presenti allentamenti o contatti	- Riserrare. Correzione del cablaggio			▬															
	Scambiatore d'aria con recupero di calore	- Verificare l'assenza di ostruzioni e danneggiamenti dovuti a corpi estranei - Perdita di gas	Ispezione visiva Rivelatore di gas	- Non dovrebbero essere presenti ostruzioni o danneggiamenti - Non si dovrebbero rilevare perdite	- Lavare il lato aspirazione dell'aria in caso di ostruzione - Riparare o sostituire in caso di perdite di gas	5 anni	▬ ● ▬ ● ▬ ● ▬ ● ▬															Elemento da pulire A causa di agenti atmosferici	
	Tubatura nell'unità	- Vibrazione simpatetica, contatto e corrosione della tubatura interna all'unità - Vibrazione simpatetica, contatto di tubi capillari	Ispezione visiva	- Non si dovrebbero rilevare vibrazioni simpatetiche, rumori o corrosione anomali - Non si dovrebbero rilevare vibrazioni simpatetiche anomale o usura da contatto	- Sostituire o ripristinare la tubatura se estremamente corrosa - Sostituire o ripristinare la tubatura se estremamente usurata	20000 ore	▬ ▲ ▬																
	Valvola elettronica di espansione	- Verificare il funzionamento - Rumore di funzionamento durante l'accensione/lo spegnimento (verifica della pressione)	Ispezione tattile e uditiva	- Si dovrebbe percepire la circolazione del refrigerante - Si dovrebbero rilevare variazioni del rumore durante l'azionamento e della temperatura	- Sostituire in caso di bloccaggio	20000 ore	▬ ▲ ▬																
	Valvola elettromagnetica, valvola di commutazione a quattro vie, ecc.	- Prestazioni di funzionamento e di isolamento della valvola elettromagnetica, valvola di commutazione a quattro vie, ecc. - Corrosione, rumori anomali	Megger 500 V Ispezione visiva e uditiva	- Il valore di resistenza dovrebbe essere pari a 1 MΩ o maggiore - Non si dovrebbero rilevare rumori anomali o corrosione	- Sostituire se il valore di resistenza è pari a 1 MΩ o minore	20000 ore	▬ ▲ ▬																
	Contenitore, ecc.	- Corrosione dell'accumulatore, separatore d'olio, ecc.	Ispezione visiva	- Non si dovrebbe rilevare corrosione anomala	- Riparare il rivestimento in caso di corrosione	20000 ore	▬ ▲ ▬																
Dispositivo di protezione (componenti di sicurezza)	Dispositivo regolatore di pressione	- Pressione di funzionamento, perdite di gas, resistenza di isolamento	Manometro, ecc.	- Utilizzarlo a un valore impostato - Rispettare le regole specificate dalle leggi e dai regolamenti	- Sostituire se non funzionante all'interno dell'intervallo consentito dei valori di impostazione	25000 ore	▬ ▲ ▬																
	Tappe fusibile	- Verificare l'aspetto (rigonfiamento della lega fusibile)	Ispezione visiva	- La lega fusibile dovrebbe essere posizionata normalmente	- Sostituire il dispositivo se la lega fusibile fuoriesce dalla normale posizione	15000 ore	▬ ▲ ▬ ▲ ▬																

Nota 1) Un guasto casuale è un guasto imprevisto che si verifica prima dell'insorgere dell'usura durante la vita utile dei componenti e dell'apparecchio. È difficile stabilire misure tecnologiche contro i guasti casuali. Al momento, la sola misura contro i guasti casuali è una gestione di tipo statistico.

Nota 2) Per gli anni trascorsi contrassegnati da *, si suppone un tempo di funzionamento pari a 10 ore/giorno e 2500 ore/anno in condizioni di normale funzionamento senza avvi/arrestati frequenti. Ciò può variare in base alle condizioni di funzionamento. Si prega di verificare la base di calcolo degli anni trascorsi quando si stipula un contratto di manutenzione.

Nota 3) ▬ illustra il periodo di tempo stimato in cui iniziano a verificarsi guasti per usura e come il tasso di guasto aumenta al passare del tempo.

Spiegazione dei simboli

- : Eseguire la pulizia e la regolazione in accordo ai risultati dell'ispezione
- ▲: In caso si rilevi un'anomalia dopo l'ispezione, sostituire o riparare la parte corrispondente.
- ◆: Eseguire la sostituzione periodica (componenti di consumo)

▬ : Guasto casuale
 ▬ : Guasto per usura

Nome componente		Ispezione periodica			Manutenzione preventiva*																Note		
Nome componente	Dettagli dell'ispezione	Metodo di ispezione	Criteri <standard>	Dettagli di manutenzione	Intervallo di ispezione	Intervallo di manutenzione (ore/durata di utilizzo)	Anni trascorsi																
							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15		
Componenti elettrici ed elettronici	Riscaldatore del carter	- Verificare la conduttività - Misurare la resistenza di isolamento - Verificare l'aspetto	Tester Megger 500 V Ispezione visiva	- Dovrebbe essere in uno stato conduttivo - Il valore di resistenza dovrebbe essere pari a 1 MΩ o maggiore - Non si dovrebbero rilevare anomalie	- Sostituire se in uno stato non conduttivo - Sostituire se il valore di resistenza è pari a 1 MΩ o minore	8 anni	▬ ◆ ▬															Componenti di consumo	
	Riscaldatore antigelo	- Verificare la conduttività - Verificare l'aspetto e la resistenza di isolamento	Tester Megger 500 V, ispezione visiva	- Dovrebbe essere in uno stato conduttivo - Il valore di resistenza dovrebbe essere pari a 1 MΩ o maggiore, non si dovrebbero rilevare anomalie	- Sostituire se in uno stato non conduttivo - Sostituire se il valore di resistenza è pari a 1 MΩ o minore	20000 ore	▬ ▲ ▬																
	Scatola dei componenti elettrici (incluso l'inverter)	Condensatore elettrolitico	- Verificare resistenza di isolamento del circuito - Verificare l'allentamento dei componenti terminali e dei connettori - Verificare l'aspetto del condensatore (elettrolitico)	Megger 500 V Chiavi, ispezione visiva Ispezione visiva	- Il valore di resistenza dovrebbe essere pari a 1 MΩ o maggiore - Non si dovrebbero rilevare allentamenti del componente di collegamento - Non dovrebbero essere presenti perdite di liquido o deformazioni	- Pulire con una spazzola in caso di adesione eccessiva della polvere - Sostituire se il valore di resistenza è pari a 1 MΩ o minore - Riserrare o reinserire in caso di allentamento - Verificare l'aspetto, sostituire in caso di perdite di liquido	25000 ore	▬ ▲ ▬															
		Condensatore di spianamento	- Misurare la capacità elettrica e la resistenza di isolamento - Verificare l'aspetto	Strumento elettrostatico, megger 500 V Tester	- Dovrebbe essere del volume specificato o maggiore - Il valore di resistenza dovrebbe essere pari a 1 MΩ o maggiore	- Sostituire regolarmente i componenti - Sostituire se il valore di resistenza è pari a 1 MΩ o minore	10 anni	▬ ◆ ▬															Componenti di consumo
	Morsetteria	- Allentamento delle viti dei componenti terminali, deposito di sporco	Chiavi, ispezione visiva	- Non dovrebbe presentare allentamenti - Non dovrebbe essere presenti depositi di corpi estranei	- Riserrare in caso di allentamenti. - Pulire con una spazzola in caso di adesione di depositi di corpi estranei	25000 ore	▬ ▲ ▬																
	Componenti elettrici (incluse le schede, ecc.)	- Verificare l'assenza di cortocircuiti nella scheda HIC - Verificare l'assenza di sporco sulla scheda, ecc. - Verificare la modalità di auto-diagnosi e l'aspetto	Tester Ispezione visiva Ispezione visiva	- Dovrebbe presentare un valore di resistenza specificato - Non dovrebbero essere presenti depositi di corpi estranei - Non si dovrebbero rilevare problemi di visualizzazione	- Sostituire se al di fuori del valore di resistenza specificato - Pulire con una spazzola in caso di adesione di depositi di corpi estranei - Sostituire o correggere il componente	25000 ore	▬ ▲ ▬																
	Sensore di pressione, sensore di temperatura	- Verificare l'apertura, eventuali cortocircuiti, la messa a terra, l'aspetto	Tester, ispezione visiva	- Dovrebbe presentare un valore di resistenza specificato - Non dovrebbero essere presenti fessurazioni o scolorimento	- Sostituire in caso di scollegamento e cortocircuito specificato	5 anni	▬ ▲ ▬																
	Interruttori, ecc. (inclusi FFB, ELB)	- Verificare il funzionamento e l'aspetto - Superfici di contatto ruvide	Ispezione visiva Ispezione visiva	- Non dovrebbero essere presenti deformazioni - Dovrebbe funzionare come prescritto, non dovrebbe presentare deformazioni - Non dovrebbero essere presenti deformazioni o scolorimento	- Sostituire in caso di malfunzionamento, deformazione e scolorimento	25000 ore	▬ ▲ ▬																
	Trasformatore di commutazione dell'alimentazione	- Misurare la tensione di uscita	Tester	- La tensione di uscita dovrebbe essere compresa in un intervallo specificato	- Sostituire in caso di anomalia di tensione	10 anni	▬ ▲ ▬																
	Ventola di raffreddamento	- Resistenza di isolamento, produzione di rumori anomali	Megger 500 V, ispezione uditiva	- Il valore di resistenza dovrebbe essere pari a 1 MΩ o maggiore, non si dovrebbero rilevare rumori anomali	- Sostituire se il valore di resistenza è pari a 1 MΩ o minore - Sostituire in caso di blocco della ventola	20000 ore	▬ ▲ ▬																
Fusibile	- Verificare l'aspetto	Ispezione visiva	- Non dovrebbero essere presenti deformazioni o scolorimento	- Sostituire se inattivo	10 anni	▬ ◆ ▬															Componenti di consumo		

Nota 1) Un guasto casuale è un guasto imprevisto che si verifica prima dell'insorgere dell'usura durante la vita utile dei componenti e dell'apparecchio. È difficile stabilire misure tecnologiche contro i guasti casuali. Al momento, la sola misura contro i guasti casuali è una gestione di tipo statistico.

Nota 2) Per gli anni trascorsi contrassegnati da *, si suppone un tempo di funzionamento pari a 10 ore/giorno e 2500 ore/anno in condizioni di normale funzionamento senza avvi/arresti frequenti. Ciò può variare in base alle condizioni di funzionamento. Si prega di verificare la base di calcolo degli anni trascorsi quando si stipula un contratto di manutenzione.

Nota 3) ▬ illustra il periodo di tempo stimato in cui iniziano a verificarsi guasti per usura e come il tasso di guasto aumenta al passare del tempo.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

We **MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**
2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,
Tokyo, 100-8332, Japan

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

Description of apparatus: Indoor unit

Model name:

Conformity model list

[Indoor Unit]

Category
HMU Series

[Outdoor Unit]

Category
FDC - KXZXE1 Series
FDC - KXZE2 Series

UK DECLARATION OF CONFORMITY

We **MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.**
2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku,
Tokyo, 100-8332, Japan

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

Description of apparatus: Split Type Air Conditioner

Model name:

Conformity model list

[Indoor Unit]

Category
HMU Series

[Outdoor Unit]

Category
FDC - KXZXE1 Series
FDC - KXZE2 Series

Relevant EU Directives :

Machinery Directive 2006/42/EC

Applied Standards :

EN 60335-1

EN 60335-2-40

Authorized representative in EU :

MHIAE SERVICES B.V.

Herikerbergweg 238, Luna Arena, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands

Note : About the detail of Conformity model, see EU DECLARATION OF CONFORMITY sheet included in a package

Relevant GB Directives :

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008/1597)

Applied Standards :

EN 60335-1

EN 60335-2-40

Authorized representative in GB :

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom

Note : About the detail of Conformity model, see UK DECLARATION OF CONFORMITY sheet included in a package



MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan
<http://www.mhi-mth.co.jp>

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
<http://www.mhiae.com>

MHIAE SERVICES B.V.

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)
Herikerbergweg 238, Luna Arena, 1101 CM Amsterdam, Netherlands
P.O.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands
Tel : +31-20-406-4535
<http://www.mhiaeservices.com/>